

Maria Eugênia Olímpio de Oliveira Silva

SUB Hamburg



A 2009/11613

Fraseografía teórica y práctica



PETER LANG

Internationaler Verlag der Wissenschaften

Índice

Prólogo	7
Introducción	13
Siglas y abreviaturas	19
Capítulo 1 – El ámbito de la fraseografía	
1. La fraseografía	21
1.1 El término <i>fraseografía</i>	21
1.2. Fraseografía, fraseología y lexicografía	22
1.3. Definición y caracterización de la fraseografía	26
2. Sobre la historia de la fraseografía	28
3. La crítica fraseográfica	33
4. La investigación fraseográfica	41
5. La teoría fraseográfica en la actualidad. Problemas y retos	45
Capítulo 2 – La selección de las unidades fraseológicas	
1. Introducción	57
2. Las dos vertientes del proceso de selección de las UF	57
3. Aspectos que deben considerarse en el proceso de selección de las UF	62
4. La praxis lexicográfica en la selección de las UF	66
5. Requisitos para la selección de las UF	70
Capítulo 3 – El lema de las unidades fraseológicas	
1. Introducción	73
2. Cuestiones relacionadas con el establecimiento del lema de las UF	73
3. La delimitación del lema	82
3.1. La inclusión de elementos ajenos a la forma canónica de una unidad	83
3.1.1. La inserción de determinados verbos en el lema	83
3.1.2. La inclusión de preposiciones en el lema	85
3.1.3. Los elementos del contorno	90
3.2. La presencia de elementos que se registran ora como obligatorios ora como facultativo	100
3.2.1. La partícula <i>no</i>	100
3.2.2. La partícula <i>se</i>	107
4. La variación fraseológica en el tratamiento del lema	116

Capítulo 4 – La ubicación de las unidades fraseológicas en la macroestructura o en la microestructura. La lematización. La ordenación en el interior del artículo

1. Introducción.....	133
2. La ubicación, la lematización y la ordenación en los diccionarios generales	134
2.1. La ubicación de las UF	134
2.2. La lematización de las UF.....	138
2.3. La ordenación de de las UF	146
3. La ubicación, la lematización y la ordenación en los diccionarios sintagmáticos	152
3.1 La ubicación de las UF	152
3.2. La lematización de las UF	154
3.3. La ordenación de las UF	156
4. El lugar de las UF en los diccionarios	157

Capítulo 5 – La definición lexicográfica de las unidades fraseológicas

1. Introducción.....	159
2. Reflexiones sobre la definición de las UF desde la fraseografía	163
3. Algunas cuestiones específicas que atañen a la definición de las UF.....	171
3.1. Sobre el contorno definicional	184
4. La definición de las UF y los cánones lexicográficos.....	197

Capítulo 6 – La marcación lexicográfica de las unidades fraseológicas

1. Introducción.....	201
2. La asignación de marcas a las UF	207
2.1. Marcación gramatical	209
2.2. Marcación diasistemática.....	215
2.2.1. La marcación diacrónica o temporal / marcación de frecuencia	215
2.2.2. La marcación diatópica	220
2.2.3. La marcación diastrática y diafásica	224
2.3. La marcación técnica o diatécnica	230
2.4. La marcación connotativa.....	240
2.5. La marcación de transición semántica	246
2.6. La marcación normativa	251

Capítulo 7 – La ejemplificación de las unidades fraseológicas

1. Introducción.....	253
----------------------	-----

2. Las UF y la ejemplificación lexicográfica.....	..256
2.1. La inclusión de las UF en los diccionarios en calidad de ejemplos lexicográficos256
2.2. Los ejemplos en el tratamiento lexicográfico de las UF261
3. El papel de los <i>corpora</i>271

Capítulo 8 – Las relaciones semánticas de las unidades fraseológicas

1. Introducción273
2. Relaciones entre variación fraseológica y sinonimia.....	..275
3. Análisis de las relaciones semánticas de las UF279
4. Las relaciones semánticas en la lexicografía284
5. El tratamiento lexicográfico de las relaciones semánticas de las UF286

Capítulo 9 – Consideraciones finales

1. La parte introductoria de los diccionarios.....	..295
2. Conclusiones308

Bibliografía

1. Referencias bibliográficas.....	..317
2. Diccionarios334